

以沉潜之心抒写人民心声

“砥砺五年——诗歌创作研讨会”在京举行

本报讯(记者 黄尚恩) 为迎接党的十九大胜利召开,总结五年来文学事业的发展成就,文艺报社近期举办“砥砺五年”系列研讨会。8月18日,该系列研讨会的第二场——“砥砺五年——诗歌创作研讨会”在京举行。中国作协副主席吉狄马加出席并讲话。近20位诗人、评论家与会,围绕五年来的诗歌生态、诗歌创作成绩以及诗歌批评、翻译出版等方面的情况进行探讨。研讨会上由《文艺报》总编辑梁鸿鹰主持,《文艺报》副总编辑徐可与会。

诗歌创作:聚焦时代巨变,反映人民心声

吉狄马加谈到,习近平总书记关于文艺工作的系列重要讲话,为中国特色社会主义文学的发展指明了方向。五年来,我们的诗歌创作总体向好,可以用“繁荣”、“多元”、“和谐”、“共生”、“回暖”等关键词来概括当下诗歌的生态。在创作上,数百万诗歌创作者用自己手中的笔记录生活感悟、反映时代巨变、书写人民心声,写出了许多优秀的作品。其中,不少诗人通过长诗、组诗的形式,高歌中国梦,传扬正能量,在思想和艺术上都取得突破,可称为时代之诗。这些宏大的、具有整体性的作品,跳出小情小调,反映了国家发展的主潮,时代和民族的精神气象,能够激励和带领人民去奋斗。在这个过程中,诗歌重建了与民众的紧密联系,通过纸质刊物、新兴媒体等平台,优秀诗歌走进民众之中,同时也有越来越多的基层作者加入诗歌创作的队伍,为诗歌的繁荣发展提供新鲜力量。同时,诗歌走出去的步伐越来越稳,通过国际诗歌节、诗歌互译等途径,中外诗歌交流更加深入,产生实效。展望未来,诗人应该沉下心来,写出更多反映时代之声、人民之声,具有民族意识、人类意识的优秀诗篇。

传统诗词的发展同样令人欣喜。中华诗词学会会长郑欣淼谈到,党的十八大以来,党和国家高度重视诗词的发展,无论是诗词创作还是理论研究,无论是诗词队伍发展还是组织建设、诗词活动的开展,都呈现新的活力,焕发新的光彩。据不完全统计,目前国内从事诗词创作的人数已达200万之众,每年创作的诗词曲作品更是以千万计。在庞大的诗词创作大军中,涌现出一大批年轻有为、才华横溢的中青年诗人,他们逐渐成为当今诗坛的中坚力量。他们的作品题材丰富,既有反映时代新变的,也有歌咏山川新貌的,既有抒发爱国情怀的,也有书写个人遭遇的,在意境拓展、修辞技巧、语言表达等方面都有不同程度的突破。

除了一批反映时代巨变的宏大之诗,还有很多诗人的作品聚焦于个体性的观察和感悟。诗人大解认为,从朦胧诗之后,很多诗人从宏大叙事和广场抒情中退出,进入对个人经验的叙述和对个体情感的抒发,诗歌创作更为深入地呈现生活细节。他们的诗歌作品往往带着鲜活的温度和质感。从某种程度上来说,汉语诗歌从来没有像现在这样,对生活有着全方位的介入。因为每个人以不同的视角介入现实生活

活,当下生活几乎不存在死角,诗人们集体完成了对人类生活的全景写照。也就是说,一群人共同参与了一个时代的见证和言说,成就了一部共同创作的当代史诗,每个诗人都是作者之一。

诗歌队伍:新力量不断加入,诗人无处不在

诗歌创作的繁荣发展,得益于诗歌创作队伍的不断壮大。《诗刊》常务副主编商震说,五年来,各个行业、各个领域都发生了巨大的变化,整个国家正从“富起来”走向“强起来”。诗歌的创作队伍和作品数量也与国家的发展同步,呈现出空前的壮大与繁荣。诗歌创作队伍的构成非常多元,从年龄构成上看,从百岁老人到10岁左右的小学生都在写诗;从行业构成上看,从大学教授到自由职业者,从离退休干部到农民群体,都有诗人的身影。正是由于诗人的无处不在,使得我国在各个领域的深化改革获得了及时客观的反映,使得当下的诗歌作品表现出多维的审美视角。可以说,诗歌从来没有脱离过现实生活,我们的诗人一直处在国家走向富强的现场,我们的诗歌一直在反映着国家走向富强的进程。

传统诗词的创作队伍也在不断壮大。诗人高昌谈到,过去传统诗词会的参加者大多白发如霜,队伍老化现象格外突出。但近些年,这种现象已经大为改观,青年诗词写作者的数量迅速增加。现在,老诗人们继续奉献出一系列优秀的作品。众多青年写作者的诗词作品因为反映了新的现实生活、注入了新的文化内涵、借鉴了新的艺术手法,也得到了读者们的关注。在当下,中国社会正在发生深刻的变化,这为诗词创作提供了宏阔的思想空间和历史背景,活力四射的生活与青年诗人们的火热激情对撞,迸发出了灿烂的思想火花和艺术光芒。他们带着滚烫的生命意识、创新精神和探索激情完成精神的成长和蜕变,并以各不相同的个性姿态向着中国诗坛列队走来。

校园与青年诗人的产生、成长密切相关。诗人蒋一谈说,诗心在某种程度上体现为一种同理心,同理心的前提是同情心,它呼吁人与人之间的平等。现在很多学生在中学甚至小学的时候就开始创作诗歌了,这既基于普遍的同理心,也得益于当下良好的诗歌创作氛围。评论家孙晓娅说,在当下的校园中,一方面,在驻校制度的激发下,很多成名诗人来到校园,与学生们进行面对面的交流;另一方面,校园中也自发地出现诗歌的新苗,在良好的诗歌制度和活跃的诗歌氛围影响下,他们的写作慢慢地成熟。特别值得注意的是,诗歌的批评人才大多是从校园走出去的,随着这些青年批评家的不断成长,诗歌创作和批评互相激发,形成了良好的诗歌发展态势。

诗歌生态:新媒体带来便捷,新机制催生佳作

五年来,我们的诗歌生态越来越多元、和谐,大众也更

“中国图书对外推广计划”外国专家座谈会在京召开

新华社北京8月21日电 2017年“中国图书对外推广计划”外国专家座谈会21日在京召开。座谈会由国务院新闻办公室和国家新闻出版广电总局共同主办,主题为“汉语的国际出版与推广”。

中宣部副部长、国务院新闻办公室副主任崔玉英,国家新闻出版广电总局副局长吴尚之出席座谈会并致辞。

崔玉英指出,现在全球范围内的中华文化热持续升温,汉语国际传播展现出广阔前景。国内外出版机构要顺应大势,抓住“一带一路”建设带来的重大机遇,积极策划制作优质汉语出版产品,引导国外受众在汉语学习中更好感知中华文化、了解当代中国。要遵循语言传播规律和出版工作规律,准确把握国外汉语学习者需求,积极适应数字出版新形势,努力形成传统出版和数字出版融合发展新格局。要大力创新渠道载体和方法手段,着力提高对外汉语教学水平,继续办好“汉语桥”“外国人唱中国歌”等语言交流活动,为外国受众搭建更易

参与、更接地气的汉语学习平台。要引导出版企业在人员、资本、版权等领域开展国际合作,努力实现汉语“走出去”的长效化和体系化运作。

吴尚之表示,“一带一路”倡议为汉语国际出版和推广提供了更大舞台,也提出了更高要求。要推动汉语国际出版融合创新,利用数字技术实现汉语内容资源传播效果最大化。

座谈会上,来自国家汉办、埃及智慧宫出版社、牛津大学出版社等部门和机构的专家学者围绕“语言出版物的国际传播”“数字化时代的语言出版”等议题同与会者互动交流。中宣部对外推广局、国家新闻出版广电总局进口管理司、北京语言大学的主要负责同志和国内外资深版权经理人及专家学者共150余人参加了座谈会。

据了解,“中国图书对外推广计划”于2006年启动,已聘请47位国外著名出版集团的首席执行官、资深编辑和出版领域知名学者作为外国专家。

中国作家协会公报

[2017年第6号]

经中国作家协会书记处会议审议批准,2017年发展中国作家协会会员507人。入会日期为2017年8月16日。

现予公布。

中国作家协会
2017年8月23日

中国作家协会2017年新会员名单 (见今日2版)

本报讯(记者 王杨) 8月21日,由文化部、国家新闻出版广电总局、中国作协联合主办,中国图书进出口(集团)总公司、中国文化译研网承办的“2017年中外文学出版翻译研修班”在京开班。来自30多个国家的50余名作家、翻译家、出版人将在京参加为期8天的研修活动,与中国文学、出版、翻译界人士进行面对面交流,选择作品、切磋技艺、分享经验、对话未来,推动中国文学出版更好地“走出去”。中国作协副主席李敬泽、中宣部文艺局局长汤恒、文化部外联局副局长朱琦、国家新闻出版广电总局进口管理司副司长赵海云等出席开班仪式。

李敬泽在致辞中说,随着中国国家的发展,中国人与世界各国人民之间文化交流的愿望也越来越迫切,世界各国的读者对于中国和中国文学也抱有越来越高的热情。正如习近平总书记所说,中国应该在构建人类命运共同体的过程中承担更大的责任,发挥更大的作用。这种责任和作用不仅是政治的、经济的,同时也应该是文化的、情感的。在这个意义上,文学的交流、翻译、出版和推广非常重要。中国作家在中国走向世界的过程中扮演着重要角色。他们会带着发生在这个正急剧变革和发展的文明古国中的故事,走到世界各国的读者面前。中国社会的巨大变化,使得任何一个作家要讲述中国故事,都是一件富有挑战性的工作。但也正是在应对这种挑战的过程中,中国文学表现出巨大的活力和创造力。同样,急剧变化的中国以及她的五彩缤纷的故事对于各国翻译家来说,也构成一个巨大的挑战。翻译家们需要了解和认识中国正在发生的变化,才能更准确、清晰地听到中国作家在作品中所传达的声音。李敬泽表示,中国作协将一如既往地支持和帮助翻译家们的工作,不断丰富交流的形式、途径和办法。

(下转第2版)

『中外文学出版翻译研修班』开班



以新的方式拓展文学的地图

2017年上海书展·上海国际文学周异彩纷呈

本报讯(记者 行超) 作为中国作家对话世界作家、中国文学对话世界文学的活动平台,2017年上海书展·上海国际文学周于8月15日至22日在沪举行。本次活动由上海市新闻出版局、上海市作协、虹口区委宣传部共同主办,在为期一周的时间里,先后举办了主论坛、直播上海文学地图、诗歌之夜等主题活动,以及900多场文学对话、文学讲座、新书首发、读者交流等活动。31位中外作家、学者参加了本届文学周。

科幻照亮未来

本届上海国际文学周以科幻文学为主题开展各项活动。在开幕式上,中国作协副主席李敬泽、叶辛,俄罗斯作协共同主席弗拉基米尔·博亚利诺夫,美国作家

瑞萨·沃克、陈致宇,英国作家保罗·J·麦考利、理查德·摩根以及中国作家王晋康、袁山山、汪剑钊、韩松、唐颖、冯唐、徐则臣、弋舟、陈楸帆、张冉、马伯庸、杨庆祥、李宏伟等围绕“地图与疆域:科幻文学的秘境”发表了主题演讲。

李敬泽在发言时说,科幻文学开拓了我们思想、观念、想象的新疆界。我们之所以需要这样的边疆,不仅是因为我们确实要创造未来,还因为未来确实取决于这个时候的思考和创造。这个问题不仅关乎技术,还关乎人类的未来。我们今天坐在这里讨论科幻文学,本身就显得意味深长。科幻文学的起源不在中国,但是在新世纪,在这个时刻,中国的科幻文学受到如此广泛的的关注,甚至受到世界范围的关注。这所表明的绝不仅仅是

文学的问题,它还表明,在对于未来的想象选择和创造中,中国人正在成为一支更具主动性和创造性力量。“我更愿意把对科幻文学的讨论和科幻文学广受关注看作是一个巨大历史过程的结果,这个历史过程也需要我们为构建习近平总书记所说的‘人类命运共同体’和利益共同体’承担我们的责任。这种责任不仅是政治和经济的责任,也是文化的责任、想象力的责任。这么多中国作家站在这里,他们写的是中国故事,是他们为人类的未来提供了一份中国智慧和中国设想。”

多种图书亮相上海书展

在为期一周的上海书展中,500多家出版社、15万余种图书“集结”上海展览中心,炎炎烈日下,展览中心门口的队伍持续而缓慢地前行着。从白发苍苍的老人到朝气蓬勃的少年,人们手捧着书籍,穿梭在各大展台和各项文学活动之中,“全民阅读”的浪潮由此可见一斑。

(下转第2版)



毕飞宇获“法兰西文学艺术骑士勋章”

本报讯 8月21日晚,法国文化部授予中国作家毕飞宇“法兰西文学艺术骑士勋章”。授勋仪式在法国驻上海总领事馆官邸举行,总领事阿克塞尔·柯瑞宇为毕飞宇授勋,法国驻华大使馆官员、人民文学出版社社长臧永清、副总编辑应红及毕飞宇亲友等参加。

法兰西文学艺术骑士勋章由法国文化部于1957年设立,用于表彰全世界在文化艺术领域享有盛誉或对弘扬法国和世界文化作出特殊成绩和杰出贡献的法国人及外国人,是法国四种部级荣誉勋章之一,也是法国政府授予文化艺术界的特殊荣誉。铁凝、王安忆、莫言、贾平凹等中国作家都曾获此勋章。毕飞宇从事创作30余年,取得了令人瞩目的成就。其作品《哺乳期的女人》曾获第一届鲁迅文学奖短篇小说奖,《玉米》获第三届鲁迅文学奖中篇小说奖,《推拿》获第八届茅盾文学奖。同时,他的作品在国际上也获得了很

高的声誉,已被翻译成20多种语言。法国文化部此次授予毕飞宇法兰西文学艺术骑士勋章,不仅是对其文学成就的认可,亦是对他在中国文学交流方面作出的贡献进行表彰。

柯瑞宇在致辞中表示,毕飞宇是中法两国之间文化艺术交流的大使,法国向毕飞宇投身于艺术及其为中法两国之间友谊所作出的非凡贡献致敬。

毕飞宇与法国的缘分颇为深厚。他已在法国出版了《雨天的棉花糖》《青衣》《玉米》《上海往事》《平原》《推拿》《苏北少年“堂吉诃德”》等作品,同时还热心推动中法文学交流,受到法国读者的喜爱。毕飞宇表示,法国文化和法国文学在他的知识谱系中占有相当重要的比例,他最热爱法国的是发轫于法兰西的思想变革——启蒙精神。

(欣 闻)

本报讯(记者 王觅) 8月18日,由《中国作家》杂志社主办的“中国故事写作营”开营式暨中国青年报告文学领军人物高端论坛在内蒙古鄂尔多斯举行,这标志着全国首个“中国故事写作营”在鄂尔多斯正式成立。中国作协副主席、中国报告文学学会会长何建明,《中国作家》主编王山,内蒙古文联副主席尚贵荣,内蒙古作协名誉主席肖亦农,鄂尔多斯市文联党组书记冯世业及来自全国各地的近20位青年报告文学作家与会交流。

讲中国故事是时代命题,讲好中国故事是时代使命。党的十八大以来,习近平总书记多次强调讲好中国故事的重要意义,这对广大作家的文学创作提出了新的更高的要求。“中国故事写作营”由何建明倡导并领衔,该写作营将向全社会开放,所有致力于参与中国好故事创作的作家与自由写作者皆可参加,并将获得创作、出版和传播中国故事的相关帮助。

何建明谈到,习近平总书记在文艺工作座谈会上发表重要讲话以来,自己一直在思考建立一个以作家为创作主力团队、社会各界皆可参与的“中国故事写作营”,这个构想获得广大作家和鄂尔多斯有关方面的大力支持。经过一年多准备,这个写作营正式开营,既是文学界听从党的召唤、践行习近平总书记系列重要讲话精神的积极举措,更是广大作家和写作者热情参与中国故事创作的自觉行动。今后,写作营将对“中国好故事”进行有规划的设计和选题认证,开展作者筛选和作品研讨、传播等工作,同时将开设写作培训活动、实地采访和社会调查,努力使中国故事更有温度、更具魅力、更广泛地传播。

冯世业表示,“中国故事写作营”的开营是对鄂尔多斯文学与社会建设的激励和鼓舞,也将为鄂尔多斯民族特色地域景观提供一个很好的展示平台。今后鄂尔多斯将尽东道主之谊,全力为入驻写作营的作家们服务,同时宣传和写好鄂尔多斯与中国的好故事。

据悉,“中国故事写作营”总负责人由何建明担任,首批20余位作家以“70后”青年报告文学作家为主体,包括陈启文、丁燕、卜合、丁晓平、余艳、马娜、刘标玖、纪红建、连忠诚、陈新、程雪莉、辛茜、牛海坤、谢友义、杨秀丽等。

当天,中共鄂尔多斯市委、鄂尔多斯市人民政府主办的第二届鄂尔多斯诗歌那达慕启动仪式暨“中国诗歌之城”授牌仪式举行。何建明向鄂尔多斯市政府颁发了中国诗歌学会授予的“中国诗歌之城”牌匾,并与中国诗歌学会副会长曾凡华和鄂尔多斯市委副书记、市长龚明珠共同启动了鄂尔多斯诗歌那达慕。据介绍,该系列活动以“诗意图”为主题,为期3个月,旨在展现鄂尔多斯人创新创业、再铸辉煌的时代精神风貌,进一步增强诗歌文化在百姓中的传承和发展。